

# Hantering av personuppgifter

För min hantering av personuppgifter som jag får via översättningsuppdrag gäller följande:

## 1. Personuppgifter som gäller den som vill ha ett översättningsuppdrag utfört

Om du för egen del eller som anställd hos ett företag skickar in en förfrågan om översättning anses du även ha godkänt att jag hanterar dina personuppgifter, som innefattar det som krävs för vår affärsrelation (namn, adress, telefonnummer, mejladress, ev. organisationsnummer). Därvid gäller att dina personuppgifter

- hanteras på ett säkert sätt här (via lämpliga rutiner, procedurer osv.)
- inte lämnas ut till tredje part (t.ex. kontrolläsa) utan att jag har ett avtal med den parten som garanterar samma säkerhet som hos mig själv
- sparas enligt vad som krävs enligt lag (sju år om vår kontakt resulterar i översättningsuppdrag).

Vidare gäller att du när som helst kan

- få se vilka personuppgifter som jag har sparat om dig
- få dina personuppgifter raderade (såvida inte lagen kräver annat)
- få dina personuppgifter uppdaterade enligt din egen begäran
- få dina personuppgifter flyttade härifrån och till någon som du själv anger (återigen med förbehåll för vad jag enligt lag måste ha kvar hos mig).

## 2. Personuppgifter som förekommer i text som ett översättningsuppdrag gäller

Om ett översättningsuppdrag inkluderar texter som innehåller personuppgifter (t.ex. juridiska fall, medicinsk behandling) är det uppdragsgivaren – inte jag – som ansvarar för att de personer som uppgifterna gäller har gett sitt godkännande till uppdragsgivaren och indirekt till mig. (Det indirekta godkännandet av min behandling av uppgifterna sker i form av ett avtal som är uppdragsgivarens ansvar.)

För hanteringen gäller delvis samma som ovan, nämligen att personuppgifterna

- hanteras på ett säkert sätt här (via lämpliga rutiner, procedurer osv.)
- inte lämnas ut till tredje part (t.ex. kontrolläsa) utan att jag har ett avtal med den parten som garanterar samma säkerhet som hos mig själv
- sparas i högst 90 dagar och därefter raderas.

Vad gäller raderna under ”att du när som helst kan” så är de fortfarande giltiga men är en angelägenhet inte mellan mig och personerna i fråga utan mellan dem och den som har gett mig översättningsuppdraget.